

Алипичев А.Ю.

*Российский государственный аграрный университет –
МСХА имени К.А. Тимирязева, Москва*

**К ВОПРОСУ ВЫБОРА ФОРМАТА СОТРУДНИЧЕСТВА
СПЕЦИАЛЬНЫХ И ЯЗЫКОВЫХ КАФЕДР ПРИ
ПРОЕКТИРОВАНИИ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВЫХ
ИНТЕГРИРОВАННЫХ КУРСОВ (CLIL)**

Конкретные цели модернизации современной системы образования, а именно: развитие международной конкурентоспособности образовательных учреждений и их выпускников, повышение качества образования, а также профессиональной и академической мобильности, решение проблем современной наукоемкой экономики и производства - могут быть достигнуты путем интенсификации образовательного процесса с применением инновационных образовательных технологий.

Одной из таких технологий является предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL = Content-and-Language Integrated Learning), которое представляет собой способ обучения специальным дисциплинам через иностранный язык и одновременно способ обучения иностранному языку через специальные дисциплины. Язык используется как средство изучения содержания, а содержание, в свою очередь, как ресурс для изучения языка. Преподавание происходит в иноязычной коммуникативной среде в процессе реализации программ международной академической мобильности.

Принципиальная особенность курсов CLIL - отсутствие общения на родном языке и перевода как способа контроля усвоения материала. Все обучение происходит исключительно на иностранном языке, который служит единственным средством общения всех участников группы и

преподавателя, при этом состав группы может быть неоднородным как в лингвистическом, так и в культурологическом плане [3].

В настоящее время в российской высшей школе не существует единой установленной модели реализации курсов CLIL. Вузы самостоятельно решают вопрос о том, какие специалисты отвечают за проектирование и реализацию тех или иных курсов, а также о том, как осуществлять подготовку и переподготовку преподавателей.

Основная проблема, с которой сталкиваются в процессе применения CLIL преподаватели-предметники, – это уровень владения иностранным языком, который может быть недостаточным для объяснения материала, обсуждений, ответов на вопросы обучающихся [1].

При этом существует ряд проблем, на которые необходимо обращать особое внимание преподавателям при проектировании подобных курсов:

- методическое обеспечение доступности подачи и контроля усвоения материала (в зарубежной литературе применяют термин ‘scaffolding’ [2]);
- разработка новаторских методик (групповая интерактивная работа и т.п.) и учебных материалов, которые бы способствовали формированию именно профессионально значимых умений;
- обеспечение параллельного и взаимосвязанного развития профессиональных и иноязычных коммуникативных умений.

Поэтому для реализации курсов CLIL необходимо определенное взаимодействие преподавателей профессиональных дисциплин и иностранного языка, но, как показывает отечественная и зарубежная практика, такая работа осуществляется несистемно. Анализ отечественной практики междисциплинарной координации показывает, что наиболее распространенной формой сотрудничества являются междисциплинарные педагогические тандемы, выпускающие совместные учебно-методические комплексы (пособие, глоссарий, аудиовизуальный материал, лабораторные работы, комплект контрольно-измерительных материалов). Преподаватели

иностранный язык консультируются у преподавателей-предметников, также они имеют возможность посещать практические занятия преподавателей-предметников на родном языке и знакомиться с содержанием курса; посещают лаборатории и изучают устройство оборудования. В свою очередь, преподаватели-предметники консультируются у преподавателей иностранного языка по вопросам подбора учебных материалов, использования грамматических и структурно-стилистических конструкций, разработки практических заданий для освоения языкового материала. Совместно подготовленные текстовые материалы методически перерабатываются с точки зрения принципов CLIL (разрабатываются комплексы проблемно-творческих заданий, структуры концептуальных карт, система методической поддержки (scaffolding), задания для групповых проектов и др.).

Практика подготовки и реализации подобных курсов силами преподавателей иностранных языков (даже при условии консультативной поддержки специальных кафедр) не является, на наш взгляд, достаточно эффективной. Результаты обучения в рамках курсов CLIL предполагают оценку сформированности ряда профессиональных компетенций, а не только уровня владения профессионально ориентированным иностранным языком.

Таким образом, содержание курсов CLIL должно проектироваться «в тандеме» преподавателями специальных дисциплин и иностранных языков. В задачи первых должна входить подготовка лекционно-демонстративного материала (на иностранном языке), а также практических заданий по своим дисциплинам. В свою очередь, преподаватели иностранных языков могут вычитывать как само языковое содержание материалов курса, так и содействовать в выстраивании методики преподавания с учетом положений современной профессиональной лингводидактики. В частности, они могут обеспечивать банк академической лексики для проведения лекций, семинаров и практических занятий, а также помогать проектировать

собственно языковые и речевые упражнения, в том числе и в контексте заданий на анализ профессиональных задач (кейсов).

Подготовка преподавателей-предметников (разработчиков курсов CLIL) должна носить систематический характер. Наиболее оптимальным форматом представляется краткосрочный курс повышения квалификации (до 72 часов). При этом открываются возможности для реализации методического и лингвистического потенциала кафедр иностранных языков. Преподаватели, имеющие наработки в области профессиональной лингводидактики и опыт проектирования программ ДПО, могут выступать в качестве авторов-разработчиков программ повышения квалификации для преподавателей-предметников, не имеющих базового лингвистического (филологического) образования. Подготовка преподавателей-предметников может реализовываться силами кафедр иностранных языков в следующих аспектах: а) преподавание иностранного языка для специальных целей (академические информационно-аналитические и презентационные умения); б) разработка средств методической поддержки обучающихся; в) языковое содержание курсов (активные и интерактивные упражнения и контекстуальная грамматика).

Кафедрой иностранных и русского языков РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева было спроектировано содержание подобного курса повышения квалификации (в дистанционном формате).

Таблица 1

**Тематический план курса повышения квалификации:
«Иностранный язык для международной научно-академической
деятельности» (методический блок)**

Модули блока	Содержание
Конструктивно-дизайнерский	<p>Особенности целеполагания, дидактические принципы и подходы к проектированию аудиторной и самостоятельной работы студентов в рамках курсов CLIL</p> <p>Принципы проблемного обучения и основные формы проектных заданий в рамках курсов CLIL и их характерные особенности (научные эссе, презентации, видеоролики и др.)</p> <p>Формирование проектировочных, исследовательских и</p>

	информационно-аналитических умений студентов в рамках изучения курсов CLIL
Организационно-методический	Организационное сопровождение проектирования и проведения занятий в рамках курсов CLIL и принципы организации самостоятельной работы обучающихся Методическое сопровождение подготовки и проведения разных видов учебных заданий (подбор материалов, составление практических заданий и тем для обсуждения, обеспечение эффективной оценки)
Коммуникативный	Организация оптимального учебного взаимодействия, виды совместной деятельности (групповой работы), способы предупреждения и разрешения конфликтов в поликультурной академической среде Особенности организации внеаудиторных видов деятельности в рамках межкультурного академического взаимодействия

В свою очередь, языковой блок, который может быть интегрирован с методическим блоком на модульной основе, должен включать:

- **текстово-тематический модуль** (тексты по отдельным аспектам образовательной деятельности и академической мобильности с комментариями и лексико-грамматическим упражнениями);

- **коммуникативный модуль** (ситуации общения в учебной и научной сфере и задания на построение коммуникативных стратегий);

- **кросс-культурный модуль** (вопросы диалога культур в ситуациях научно-академического общения, анализ практических проблем).

Подобная практика призвана способствовать интернационализации и конкурентоспособности образовательных организаций, а также являться новой продуктивной формой сотрудничества преподавателей-предметников и преподавателей кафедр иностранных языков.

Литература

1. Григорьева, К.С. Формирование у студентов технического вуза иноязычной компетенции в сфере профессиональной коммуникации на основе технологии CLIL: дисс... канд. пед. наук: 13.00.08 / К.С.Григорьева. — Казань, 2016. — 223 с.

2. Darn, S. CLIL: a Lesson Framework [Electronic resource] / S. Darn.
— Mode of access: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/clil-a-lesson-framework>. — Date of access: 17.02.2021.

3. Mehisto P. Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education / P. Mehisto, D. Marsh, M.J. Frigols. — L.: Macmillan, 2008. — P. 38.